Shout!
Masami Nagata
Translator: chronocation
Proofreader: Ain
Cleaner: Penelo
Typesetter: yoyo
QC: Jenn, Akamaru
Scanner: kumni
FUFU...
www.osuwariteam.prv.pl

WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
AKAMARU?!
AH... UM... YOU SEE...
Playing Cards
WHAT ARE YOU DOING WHEN YOU'RE SUPPOSED TO EDIT AND TRANSLATE ...
WE WERE TAKING A LITTLE BREAK...
...so we can work more later.
WHEN EXACTLY IS YOUR LATER...?
GEEZ.. I WISH WE HAD MORE PEOPLE WILLING TO HELP ..
And there's so much cool stuff to release!

Recruitment

Osuwari Team is searching for:

- proofreaders (from jpn to eng)
- translators (japanese)
- experienced editors/typesetters

Join us!!

www.osuwariteam.prv.pl

chirp
chirp
MH-MM...
……?

That's right
I didn't have a chance to go home last night
Ah
EH?!
SHOCK
Uwah... What do I do...
Falling asleep with guys...!!

.....
Hm?
.....
SOME-
THING
SHOCK-
ING...
Daze...
I FEEL LIKE
SOMETHING
IMPORTANT
HAPPENED...
I
WON-
DER...

BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
NAGIKO, YOU BASTARD!! GET OUT!!
I GOTTA GO!!
Get out of there!!!
WHAT'S GOING ON?
OH MY GOD!!!
REH! CAN I GO IN YOUR TRASH CAN?!
read it from the newspaper
I'D KILL YOU...
YOU PUNK, GET OUT NAGISUKE-!!
Why
HUH?!
I'M BACK.

CLATTER
CLATTER
OUTTA THE WAY, RIN.
THAT'S A LIE THAT'S IMPOSSIBLE...!!
LIKE I SAID, YOU TOOK IT OFF YOURSELF!!
TREMBLE
TREMBLE
WHY WAS I NAKEEED...
BANG
Rattle
Rattle
CLINK
I'M SORRY THEN, I'M GOING TO OPEN THE DOOR
N-NO
NAGI-CHAN, ARE YOU IN THE MIDDLE OF DOING BUSINESS?
WAVER
OPEN
KACHA KACHA
!!!

Shhh-
gurgggle
BANG
MUCH BETTER
Fu-
SOB
SOB
WHAT IS IT THIS TIME? WHAT ARE YOU CRYING ABOUT?
IT'S BECAUSE YOU WERE GOING TO SHOW SOMETHING INDECENT TO A YOUNG LADY...
Are you crying too much?
SOB
SOB
DO YOU FIND IT SHOCKING THAT YOU DRUNKENLY TOOK OFF YOUR OWN CLOTHES?
SURPRISE
Y-...YOU'RE KIDDING, RIGHT?!
Tun tun!!
NOPE YOU TOOK IT OFF BY YOUR-SELF
YOU SAID, "I CAN TAKE IT OFF, TOO!!" ♡
It was cute. ♥

RIGHT.
Right
EH?
Sober ?
REI WAS THE ONLY ONE WHO WAS SOBER.
AAH..!! BUT, WE WERE DRUNK SO WE DIDN'T SEE ANYTHING!!
U-E-E-E-E-E-H
Relieved
It's great !!
Th that's great ..!!
I was gonna praise her.
IF WE LOSE A NEW MEMBER, WE'LL CAUSE PROBLEMS FOR OURSELVES!!
WE DEFINITELY CAN'T TELL HER WE ACTUALLY SAW EVERYTHING!!
SIGH
R-REALLY?!
REALLY REALLY!! RIN DIDN'T SEE ANYTHING EITHER, RIGHT?!
Right right
(HI
YEAH

AH-
TIRED
BUT I CAN'T MISS TODAY'S SEMINAR...
.....
.....?
What
is it
There's still something that bothers me

STAMP
STAMP
STAMP
STAMP
STAMP
STAMP
!!
SLIDE
LETS GO, NAGISUKE.
SEN-
!!!
Huh, where's Senpai?
It's tight! It's tight!
Nyah!!
SQUISH
SQUISH
CLANK
CLANK
CLANK
Ah there

Yesterday he
Yeah
That's right
Ki-
Kissed me
BLUSH
Turn
Are we dating?
THUMP THUMP THUMP
What was that about?!
Does it imply that?
He also said, "Starting today, you belong to me"...

SURPRISE
Owww
I— I don't know
EH
Someone help
You're kidding me
SENPAI
yawn~
A PERVERT ...?!

NO....
WHY IS THE SEMINAR ..
IT SUCKS RIDING THE TRAIN AT THIS HOUR
ahh
KAMEDA UNIVERSITY
THIS IS KAMEDA UNIVERSITY
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE

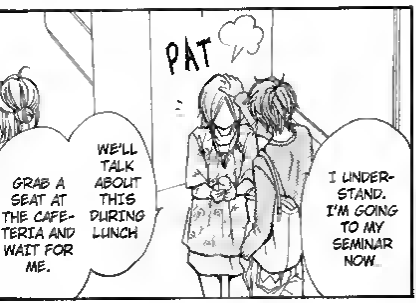
A PERVERT?

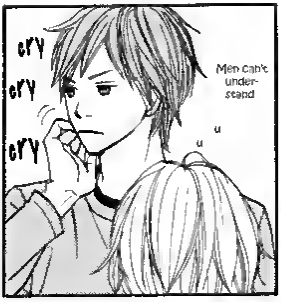
DRIP
WHAT ARE YOU CRYING ABOUT?!
What is it now?
DRIP

I QUICKLY USED MY BAG TO PROTECT MYSELF BUT..
THE TRAIN SHOOK AND I GOT FREE.
WHEN I TRIED WITH ALL MY STRENGTH TO FIGHT HIM OFF AND RESIST, HE PINCHED ME
I-IT WAS LIKE HE COULD PUT HIS HAND UP MY SKIRT.

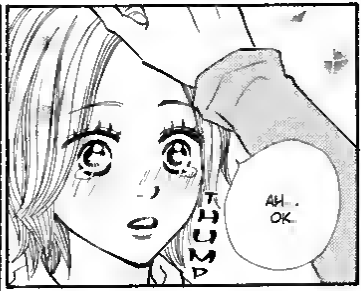
NO WAY I WAS SO SCARED I COULDN'T CRY OUT.
YOU SHOULD HAVE YELLED
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF YOU CRIED FOR HELP!!

NO
I'M FINE...
DID HE DO ANY-THING TO YOU?


PAT
GRAB A SEAT AT THE CAFE-TERIA AND WAIT FOR ME.
WE'LL TALK ABOUT THIS DURING LUNCH
I UNDER-STAND. I'M GOING TO MY SEMINAR NOW.


cry
cry
cry
Men can't under-stand

WELCOME, WE'RE GOING TO START BRINGING OUT THE KAME SPECIAL.
K-Kame Special ?
ROAAAAAR
KAME!!
TWO KAMES!!


THUMP
AH. OK.

Rub
Rub
I'M COUNTING ON YOU!!
IT'S LIMITED TO 10 SETS, SO IT'S HARD TO GET!! MAKE SURE YOU FORCE YOURSELF IN!!
AND BUY ME THE KAME* SPECIAL LUNCH SET.
*KAME: TURTLE

...
NAGI-KORO
Try it. aren't you hungry Ai-chan?
NAW- IF YOU PUT IN SOME EFFORT, YOU CAN TOTALLY BUY IT.
It was an impulse
I just wanted to let you try it.
There are only 10 sets~~
How cute~ a turtle
NO WAY YOU BOUGHT THE KAME SPECIAL?! THAT'S AMAZIING?!
Y- YES
I ASK YOU TO BUY THE KAME SPECIAL AND YOU BUY THE A SET. IS THAT THE EXPRESSION OF YOUR GRATITUDE?
THAT'S YOUR TREAT
WHICH SET IS THIS?
EH.. THE A SET

I'M GOING TO RIDE THE TRAIN WITH YOU STARTING TOMORROW.
ABOUT THE PERVERT PROBLEM,
SO
I wanted to eat it!!
Has he even bought it himself before ?
YOU COULDN'T EVEN BUY A SINGLE KAME SPECIAL!
Eh
GET ON THE 6TH CAR, DEAD CENTER.
BUT
I thought he was going to say something like "Do something about it yourself" again
He's really going to protect me...
Waah...

I'M NOT GOING TO HELP YOU.
!?
!?
!?
... WHY
Why'd you fall over in your own?! You're so embarrassing
IF NOBODY NOTICES LIKE TODAY, YOU'LL BE STUCK LIKE THAT.
EVEN IF YOU'RE SCARED YOU HAVE TO DO SOMETHING AND ASK FOR HELP AROUND YOU. FIND A WAY TO DO SOMETHING ABOUT IT.
YOU'VE ALWAYS BEEN FEMALE.
AND YOU'VE ALWAYS RODE THE TRAIN
THERE WILL ALWAYS BE PERVERTS
NOT ONLY IN TRAINS!!

When you say that...
I HAVE A PLAN.
CAN YOU DO WHAT I SAY?
OMINOUS FEELING
UMM
I ca
YOU CAN
ALL RIGHT!! GOOD GIRL!!
FIRST YOUR APPEARANCE. COME WEARING SOMETHING THAT WON'T MAKE GUYS WEAK
YOU CAN BUY IT.
Hm?
U LIKE WHAT?
LIKE SAGGING SWEATPANTS WITH A G-STRING
Whatever's suitable
...PANTIES DON'T SUIT ME AND I DON'T THINK I HAVE ANYTHING BUT JEANS...
I'm worried

上
HOW'S THIS...?
GOOD MORNING..
Grab
Plop
U-
UMM...
PUT THIS ON TOP.
mUSS
mUSS
mUSS
NO!!
SNICKER
SNICKER
SNICKER
SLOPPY
marirn

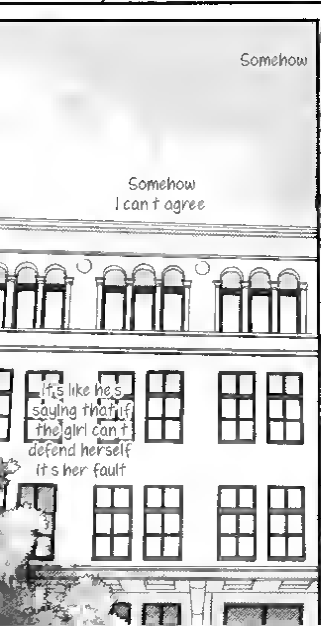
IF A PERVERT SHOWS UP, CHANT THAT EVEN IF IT'S IN A LOW VOICE
EVEN BETTER IF IT'S A LOW VOICE.
slide
IT'S HERE
AH, YES
NAGITAROU, DO YOU REMEMBER WHAT I TOLD YOU?
IT STARTS SUDDENLY GETTING CROWED IN WITH THE NEXT TRAIN
humiliated
cry
rumble rumble
APPEAR—?!
it's here"
he said and then daily pervert
WHY?!
Gyah- his breath his breath
I look so sloppy!!
NYAH!!
NYAH!!
S-stop grabbing my shoulders--!
I'm scared, I'm scared, I'm scared, I'm scared.

GU
Help me
Senpai...!!
Nya~?!
H he's sleep nga
sniffle
sniffle
I DIDN'T HAVE A CHANCE TO CHANT SUTRAS
Are you ignoring my advice?
WHY DIDN'T YOU DO WHAT I SAID!!

IT'S NATURAL
FOR PEOPLE TO FALL ASLEEP

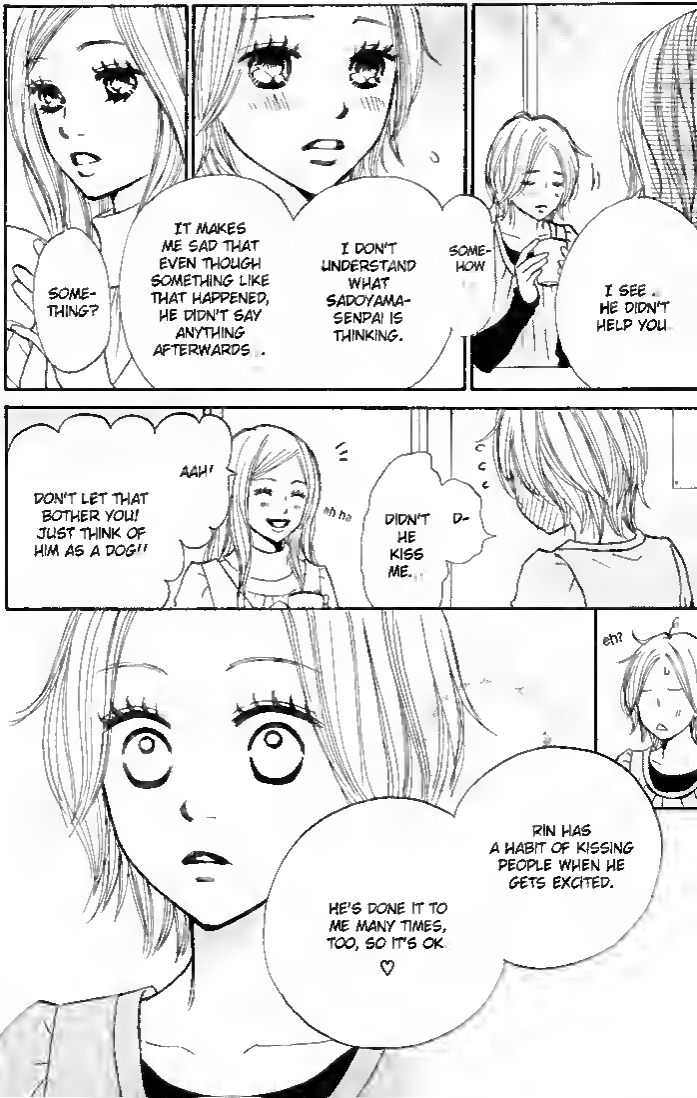
BE-SIDES
W-WASN'T THAT A LITTLE MEAN...
FALLING ASLEEP ON ME..
You don't want to help me at all—!!

YOU SHOULD HAVE WOKEN ME IF YOU WANTED ME TO HELP YOU.
IF I CAN'T DO IT, SOMEBODY AROUND YOU WILL DO, TOO.


Somehow
Somehow I can't agree
It's like he's saying that if the girl can't defend herself it's her fault

DON'T WORRY.
IF YOU SERIOUSLY BELIEVE YOU CAN GET HELP BY YOURSELF, I'LL HELP YOU
.....

And
He's calm even when I'm being molested...
NAGI-CHAN
AH, REI-SAN
SO? HOW'D IT GO TODAY?
.....


I SEE. HE DIDN'T HELP YOU.
SOMEHOW
I DON'T UNDERSTAND WHAT SADOYAMA-SENPAI IS THINKING.
IT MAKES ME SAD THAT EVEN THOUGH SOMETHING LIKE THAT HAPPENED, HE DIDN'T SAY ANYTHING AFTERWARDS.
SOMETHING?
D-DIDN'T HE KISS ME...
eh ha
AAH!
DON'T LET THAT BOTHER YOU! JUST THINK OF HIM AS A DOG!!
eh?
RIN HAS A HABIT OF KISSING PEOPLE WHEN HE GETS EXCITED.
HE'S DONE IT TO ME MANY TIMES, TOO, SO IT'S OK ♡

上
How nice!! Girl talk!!
WHAT, WHAT, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AH, YEAH, YEAH SADOYAMA RIGHT.
I'M JUST COMFORTING HER ABOUT RIN'S HABIT OF KISSING PEOPLE
It's not really girl talk
DON'T WORRY ABOUT IT, DON'T WORRY ABOUT IT
EH?
OH, NAGI-CHAN.
You Came ☆
IT'S PERFECT
O-K
HE'S DONE IT COUNTLESS TIMES TO US!!

I can t
I CAN'T DO IT AFTER ALL...
...I'M SORRY
BANG
datter
HM? THE REST-ROOM?
E321
E33
oh
NAGI-JIRO
I don t understand
I can t keep up
IT'S FINE...
moves
ABOUT THE PERVERT

He hopes that

HUUH?!

WHAT'S FINE, NAGI-SABUROU!!

He may change me when I m with him but

and didn't protect me from perverts
and made me wear a weird sweater
and he wanted me to buy the Kame Special for him
He's pushy and coercive
...
And kisses anybody.

(上)
It's like he's from a different world.
I don't understand him.
clatter
clatter
clatter
I got on a different train
I wonder if he'll look for me...
clatter

He doesn't want to help me anyway.
He won't come looking for me
rustle
SLIDE
YAMA-SHIGE !
THIS IS YAMASHIGE
SHUT
Don't come today!!
God, please!!
Valentine
The one at fault is the pervert.
hm~
I won't wear it!!
It's weird that I have to be sloppy In order to protect myself

GYAH!!
The pervert from yesterday!!
SCREECH
BANG
KYAH...
Kyah?

'MORNING.
Hah. It's warm
REI..
REI-SAN?!
fu-
fu-
fu-
fu-
WHAT HAPPENED? WHY DIDN'T YOU GET ON THE 6 RYOUME LIKE YESTERDAY?
Cancelled today?
!?
?
I DON'T HAVE ANYTHING TODAY.
And I'm still sleepy
GEEZ, RIN SHOULD HAVE TOLD ME BEFOREHAND IF HE WAS GOING TO CANCEL PERVERT TRAINING TODAY
I OVERSLEPT TODAY, TOO. I WAS JUST GOING TO TAKE THIS TRAIN FOR THE MOMENT AND WAS SURPRISED TO SEE YOU.
Why does she

"PERVERT TRAINING ...?
AH, I SPILLED.
RIN'S REALLY WORRIED.
"WE CAN'T LET NAGI-GOROU PUT HERSELF IN DANGER ANYMORE."
"YOU'LL PLAY THE PERVERT UNTIL SHE CAN ASK FOR HELP AND PROTECTS HERSELF."
AND WHILE I'M PLAYING THE PERVERT, THE REAL PERVERTS CAN'T LAY A FINGER ON YOU.
Senpai...

You were really worried about me and that's why

you refused to help

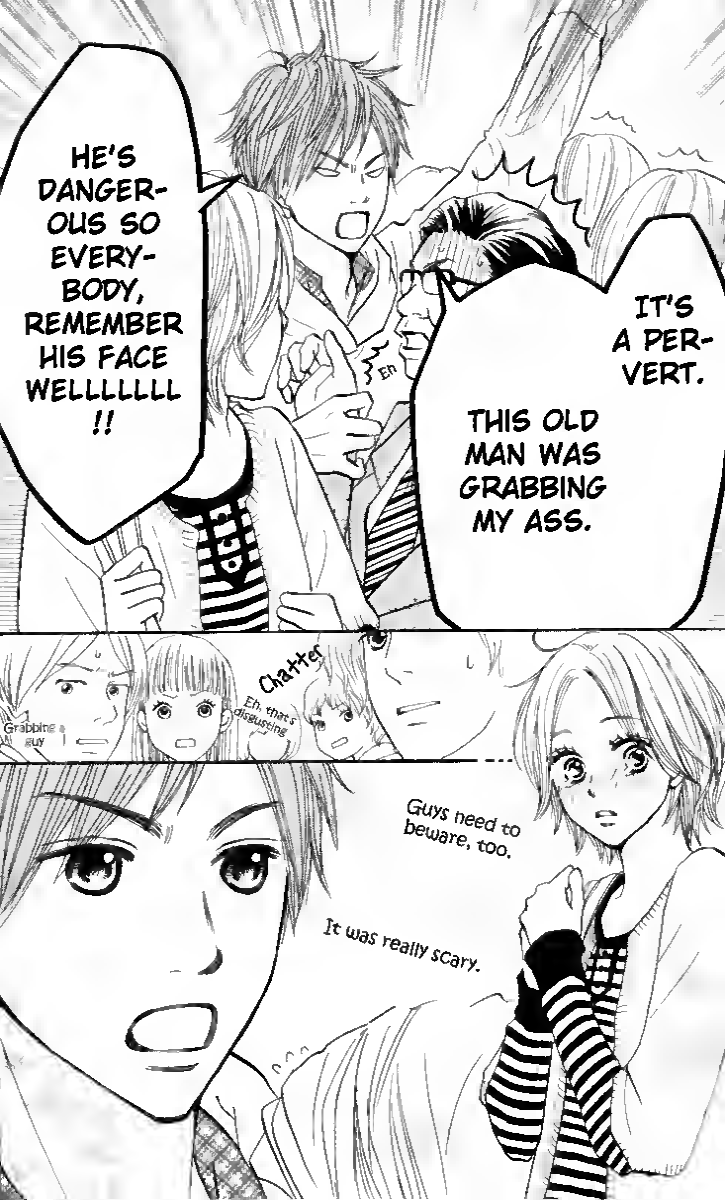
Once I get to my stop

I have to find him and apologize for standing him up today

SURPRISE
CLATTER
CLATTER
CLANK
CLANK
AH
THUMP
No way
THE REAL THING ...?!
squeeze
W- What should I do
THUMP
What should I do?
THUMP

Butsu
Butsu
Butsu
Butsu
Butsu
Butsu
?
!
Chant
that even if it's
in a low voice
BUTSU: A CHANTING SUTRA. MEANS BUDDHA.
*THIS IS A CHANTING SUTRA.
Butsu
Butsu
Butsu
Butsu
Butsu
Butsu
SHA-
RI-
SHI
SHOU-
KEN-
GO-
ON-
KAI-
KUU
DO-
IS-
SAI-
KU
YAKU
SHIKI-
FU-
I-
KUU-
KUU-
FU I-
SHIKI
SHIKI-
SOKU-
ZE-
KUU*
He let
go.
UWAH...
SURPRISE
!?

W-...
WHAT'S WITH YOU..


HE'S DANGER-OUS SO EVERY-BODY, REMEMBER HIS FACE WELLLLLLL !!
En
IT'S A PER-VERT.
THIS OLD MAN WAS GRABBING MY ASS.
Chatter
Eh, that's disgusting
1 Grabbing guy
Guys need to beware, too.
It was really scary.

上
GRR, THAT NAGIEMON!!!
NOW, NOW.
SHE HAD THE COURAGE TO MUTTER THE SUTRA SO
fufu
SHE'S MADE A LOT OF PROGRESS TODAY!!!
♡
REI'S CREEPY...
Senpai
ARE YOU AN IDIOT?!
IN ALL THAT CHAOS, ALL SHE COULD DO IN THAT TRAIN IS BE A LITTLE PRINCESS!

THUMP
NAGITAROU
Y-YES
DON'T GO OUTSIDE IN THOSE CLOTHES
IT'S FUN
Y-YES
COME HERE FOR A BIT
WAIT HERE

ROAAAAA
WELCOME, WE'RE GOING TO START BRINGING OUT THE KAME SPECIAL.
Ta Da
Kame
Kame
Kame
Kame
Kame
Kame
Kame
Gloom
Gloom
KAME SPECIAL IS SOLD OUT.
Fine

Ka-...
Kame Special?
Hmph
REWARD FOR CHANTING THE SUTRA!!
EAT UP!!
COFFEE

kya n
I may have fallen for a troublesome guy
I think
WITHIN HALF A YEAR YOU MUST BE ABLE TO BUY IT BY YOURSELF.
You can't even run errands, new students are useless!!
EEH